

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Navrhovateľka: AB Volvo

Odporkyňa: Transsaqui S.L.

**Prejudiciálne otázky**

1. Možno článok 47 Charty základných práv Európskej únie v spojení s článkom 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie vykladať za okolností sporu týkajúceho sa kartelu nákladných vozidiel opísaných v tomto rozhodnutí tak, že doručenie materskej spoločnosti, proti ktorej bola podaná žaloba o náhradu škody spôsobenej konaním obmedzujúcim hospodársku súťaž, sa považuje za riadne vykonané, ak toto doručenie sa vykonalo (alebo pokus o doručenie sa vykonal) na adresu dcérskej spoločnosti so sídlom v štáte, v ktorom prebieha súdne konanie, a materská spoločnosť so sídlom v inom členskom štáte sa nedostavila na konanie a bola neprítomná?
2. V prípade kladnej odpovede na predchádzajúcu otázku, je tento výklad článku 47 Charty zlučiteľný s článkom 53 Charty vzhľadom na judikatúru španielskeho Tribunal Constitucional (Ústavný súd) týkajúcu sa doručovania materským spoločnostiam so sídlom v inom členskom štáte v sporoch týkajúcich sa kartelu nákladných vozidiel?

---

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation (Francúzsko) 11. októbra 2022 – Real Madrid Club de Fútbol, AE/EE, Sociétés Éditrices du Monde SA**

(Vec C-633/22)

(2023/C 24/34)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Cour de cassation

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Odvolaťelia: Real Madrid Club de Fútbol, AE

Odporcovia: EE, Sociétés Éditrices du Monde SA

**Prejudiciálne otázky**

1. Majú sa články 34 a 36 nariadenia [Brusel I] <sup>(1)</sup> a článok 11 Charty základných práv Európskej únie vykladať v tom zmysle, že trest za poškodenie dobrého mena športového klubu prostredníctvom informácií uverejnených v novinách zjavne porušuje slobodu prejavu, a teda predstavuje dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia?
2. V prípade kladnej odpovede, majú sa tieto ustanovenia vykladať v tom zmysle, že neprimeranosť trestu môže dožiadaný súd uznať len vtedy, ak pôvodný alebo dožiadaný súd určí, že náhrada škody má sankčnú povahu a nie ak je priznaná ako náhrada nemajetkovej ujmy?
3. Majú sa tieto ustanovenia vykladať v tom zmysle, že dožiadaný súd sa môže spoliehať len na odstrašujúci účinok trestu vo vzťahu k prostriedkom povinnej osoby alebo že môže zohľadniť aj iné faktory, ako je závažnosť trestného činu alebo rozsah škody?
4. Môže byť samotný odstrašujúci účinok vo vzťahu k prostriedkom novín dôvodom na odmietnutie uznania alebo výkonu rozhodnutia pre zjavné porušenie základnej zásady slobody tlače?
5. Má sa odstrašujúci účinok chápať ako ohrozenie finančnej rovnováhy novín, alebo môže spočívať len v zastrašujúcom účinku?

6. Mal by sa odstrašujúci účinok posudzovať rovnako v prípade vydavateľstva novín a v prípade novinára, fyzickej osoby?
7. Je všeobecná hospodárska situácia tlačených médií relevantným faktorom pri posudzovaní, či okrem osudu dotknutých novín môže mať odsúdenie zastrašujúci účinok na všetky médiá?

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v.ES L 12, 2001, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Sofijski gradski sąd (Bulharsko) 10. októbra 2022 – trestné konanie proti OT, PG, CR, VT, MD**

(Vec C-634/22)

(2023/C 24/35)

*Jazyk konania: bulharčina*

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Sofijski gradski sąd

**Účastníci trestného konania pred vnútroštátnym súdom**

OT, PG, CR, VT, MD

**Prejudiciálne otázky**

1. Majú sa článok 2, článok 6 ods. 1 a 3, ako aj článok 19 ods. 1 druhý pododsek ZEÚ v spojení s článkom 47 Charty základných práv Európskej únie vykladať v tom zmysle, že sa zasiahne do nezávislosti súdu, ktorý sa zrušuje prijatím zmeny zákon za sadebnata vlast (zákon o sústave súdov) (DV č. 32/26.04.2022, s účinnosťou od 27. júla 2022), pričom súdy musia vo veci konať až do okamihu ich zrušenia a v konaniach, v ktorých sa už uskutočnilo úvodné zasadnutie, musia pokračovať v konaní aj po tomto termíne, ak sa zrušenie tohto súdu odôvodní tým, že sa ním zaručí dodržiavanie ústavnej zásady nezávislosti súdnictva a ochrana ústavných práv občanov, riadne sa však nepreukáže, ktoré skutočnosti viedli k záveru, že uvedené zásady boli porušené [?]
2. Majú sa vyššie uvedené ustanovenia práva Únie vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnym právnym predpisom, akými sú ustanovenia zákona, ktorými sa mení a dopĺňa zákon o sústave súdov (DV č. 32/26.04.2022), ktorými sa úplne zrušuje nezávislý orgán spravodlivosti v Bulharsku (Špecializovaný trestný súd) z vyššie uvedených dôvodov a dochádza k preloženiu sudcov (vrátane sudcu rozhodujúceho senátu, ktorý koná v konkrétnej trestnej veci) z tohto súdu na iné súdy, ale týmto sudcom sa ukladá povinnosť, aby sa ďalej zaoberali vecami, ktoré boli predložené zrušenému súdu a v ktorých sa začalo konať?
3. Ak áno, aj s ohľadom na prednosť práva Únie, aké procesné úkony majú v takomto prípade uskutočniť sudcovia práve zrušených súdov vo veciach zrušeného súdu (ktoré podľa zákona musia ukončiť) aj s ohľadom na svoju povinnosť presne posúdiť, či z dôvodu zaujatosti v týchto veciach môžu sami odmietnuť, že budú vypočutí? Aké dôsledky by mali vyššie uvedené závery pre procesné rozhodnutia práve zrušeného súdu vo veciach, ktoré musí ukončiť, a pre konečné rozhodnutia v týchto veciach?